

Escarraman Teatro lleva Don Quijote y Dulcinea a Italia

Por: Redacción

Con un estreno de éxito en el Teatro Carcano de Milán, la compañía alcarreña Escarramán Teatro ha comenzado su gira italiana en "Lingua Originale" que les llevará a escenarios de toda Italia. El objetivo de la gira es acercar a estudiantes de español el clásico de Cervantes en castellano y con actores españoles, aunque adaptado a sus recursos lingüísticos. "Es una representación pensada para estudiantes de español", explica el director de la compañía y adaptador del texto, José Luis Matiezo, "por lo que la parte escénica y corporal es muy importante, así como el trabajo de los actores, para que los espectadores la entiendan".



Escarramán Teatro actuará durante dos meses en escenarios de las principales ciudades italianas. Al estreno en Milán seguirán Roma, Venecia, Florencia, Udine, Treviso, Nápoles, etc. hasta completar 43 actuaciones que congregarán a 25.000 espectadores. "Creo que hemos conseguido un buen espectáculo", comenta Oscar Pérez, uno de los actores, expresando el sentir de sus compañeros, "que va a dejar muy buena impresión en el público italiano".

La gira es el fin de un largo camino recorrido como recuerda Matiezo: "se pusieron en contacto con nosotros hace dos años, vieron nuestro currículum y nos pidieron una adaptación de El Quijote. Les gustó lo que preparé y en julio del año pasado estábamos firmando el contrato". Y hasta el momento la obra ha encandilado al público italiano y los promotores. De hecho, durante los ensayos en Italia la gira ha aumentado, pasando de 33 representaciones a las 43 finales por la buena acogida que ha tenido este Don Quijote y Dulcinea alcarreños.

La obra

“El Quijote tiene tantos valores que puedes llevarlo hacia un sitio o hacia otro”, valora el director de la compañía, “nosotros le hemos dado el concepto de retablo, bastante divertido, con sus partes muy románticas, entrañables e íntimas que creo hacen al personaje más humano y no tan épico ni alocado. Una persona con ideales que en esta vida no sirven”. El preestreno en la ciudad de Busto Arsizio, cercana a Milán, fue un éxito con un público entregado que rió y se emocionó con las desventuras del hidalgo cervantino y aplaudió a rabiar a los actores de Escarramán al finalizar la representación. En ella vemos como Don Quijote rememora, a través de ensoñaciones a las que le lleva Dulcinea, pasajes de sus andanzas. La venta donde le arman caballero, la lucha con los molinos, Sancho ejerciendo de juez en la ínsula de Barataria son alguna de las andanzas quijotescas que Escarramán lleva a escena con un rápido ritmo que arrastra al público que sufre, ríe o se compadece con nuestros héroes.



“Don Quijote es un peleador por la ilusión, el amor y, sobre todo”, añade Matienzo, “por la libertad. El hombre tiene que ser libre y se pelea con el mundo porque tiene que conseguir que el hombre sea libre. Algo que no era viable con Cervantes ni lo es ahora”. Y eso vemos en este Don Quijote y Dulcinea. Un hombre que defiende su caballerosa concepción del mundo a pesar de que muchas veces esto solo le acarrea desgracias y desprestigio.

Participan en este montaje de Don Quijote y Dulcinea, de Escarramán Teatro: José Luis Matienzo, en el papel de D. Quijote; Verónica Belinchón, como Dulcinea; y Oscar Pérez, Juan Carlos Puerta y Carolina Rocha haciendo del resto de personajes que van apareciendo sobre las tablas. Yolanda Álvarez se ha encargado de la coordinación de la compañía en Italia.

La Cronaca di Piacenza

spettacoli-piacenza@cronaca.it

DOMANI AL POLITEAMA

Palkettostage presenta il "Don Chisciotte"



Dal capolavoro di Miguel de Cervantes, "El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha", romanzo pubblicato nel 1605, Palkettostage trae spunto per l'originale spettacolo in lingua spagnola "Don Quijote y Dulcinea - Sueño y Realidad". Appuntamento domani mattina alle 9.15 per le scuole medie inferiori e superiori al cinema teatro Politeama. Cervantes fu lo scrittore che meglio di altri seppe cogliere la crisi del mondo cavalleresco rinascimentale e dare voce alle incipienti inquietudini barocche. Il Don Quijote si pone infatti come parodia del genere epico-cavalleresco, forma d'espressione più rappresentativa del Rinascimento. L'hidalgo spagnolo Alonso Quijano, appassionato di romanzi cavallereschi decide di diventare cavaliere errante per difendere i deboli e gli oppressi. Ma l'ostinazione visionaria dello strampalato eroe lo trarrà in inganno, facendogli scambiare mulini a vento per giganti, 'sant'uomini' per demoni ed ergastolani per vittime innocenti. Le avventure del paladino idealista e del suo prosaico scudiero, Sancho Panza - sicuramente ispirate dalle esperienze biografiche dell'autore - incarnano perfettamente la crisi dei valori cinquecenteschi in quello che è stato definito il primo "romanzo moderno". Nella rilettura scenica di Palkettostage, Don Quijote non è un pazzo, ma semplicemente un sognatore. Ad una società che antepone la



Dal capolavoro di Miguel de Cervantes, "El Ingenioso Hidalgo don Quijote de la Mancha", romanzo pubblicato nel 1605, Palkettostage trae spunto per l'originale spettacolo in lingua spagnola "Don Quijote y Dulcinea - Sueño y Realidad". Appuntamento domani mattina alle 9.15 per le scuole medie inferiori e superiori al cinema teatro Politeama. Cervantes fu lo scrittore che meglio di altri seppe cogliere la crisi del mondo cavalleresco rinascimentale e dare voce alle incipienti inquietudini barocche. Il Don Quijote si pone infatti come parodia del genere epico-cavalleresco, forma d'espressione più rappresentativa del Rinascimento. L'hidalgo spagnolo Alonso Quijano, appassionato di romanzi cavallereschi decide di diventare cavaliere errante per difendere i deboli e gli oppressi. Ma l'ostinazione visionaria dello strampalato eroe lo trarrà in inganno, facendogli scambiare mulini a vento per giganti, 'sant'uomini' per demoni ed ergastolani per vittime innocenti. Le avventure del paladino idealista e del suo prosaico scudiero, Sancho Panza - sicuramente ispirate dalle esperienze biografiche dell'autore - incarnano perfettamente la crisi dei valori cinquecenteschi in quello che è stato definito il primo "romanzo moderno". Nella rilettura scenica di Palkettostage, Don Quijote non è un pazzo, ma semplicemente un sognatore. Ad una società che antepone la menzogna alla verità, egli contrappone la propria rappresentazione della realtà: un mondo in cui è lecito riparare i torti che la società fa al singolo individuo, applicando un principio di 'giustizia', piuttosto che di 'legalità'. Lo spettacolo approfondisce la dimensione umana del Quijote, percorrendo a ritroso la sua storia; il sipario si apre sull'ultima prova del protagonista: il duello con il Cavaliere della Bianca Luna che lo vincerà, costringendolo al ritorno a casa. Solo, l'eroe rivive in sogno le avventure del passato come in un grande flashback, accompagnato dalla visione dell'amata Dulcinea, qui voce della ragione e della coscienza. Con l'ausilio di costumi rappresentativi, oggetti scenici che si caricano di forza simbolica e un attento gioco di luci, in scena si consuma il duello più importante di Don Quijote: quello tra il suo 'io poetico', ragione stessa di vita, e il suo 'io sociale', che invece tende a svelare i fatti per quello che sono. Un visionario gioco delle parti che si compone davanti agli occhi del pubblico grazie anche ad una straordinaria compagnia di interpreti.